

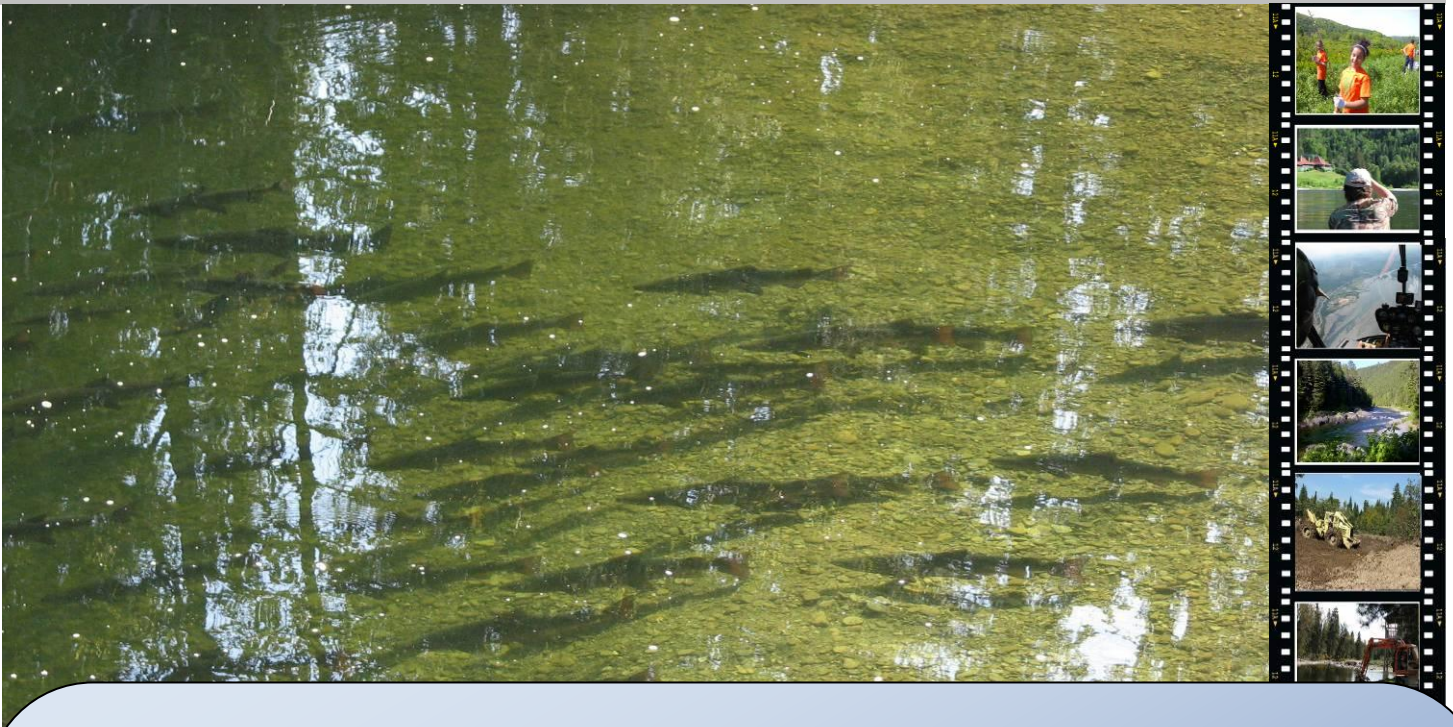


CONSEIL DE GESTION DU BASSIN-VERSANT DE LA  
**RIVIÈRE RESTIGOUCHE INC.**



**RESTIGOUCHE RIVER**  
WATERSHED MANAGEMENT COUNCIL INC.

**BULLETIN D'INFORMATION Février 2013 – NEWSLETTER February 2013**



**Mot du directeur** La saison 2012 aura été tout à l'opposé de l'année 2011! Faibles niveaux d'eau, montaisons sous la normale et succès de pêche décevants. Pour notre organisation cependant, beaucoup de travail a été accompli et nous avons encore augmenté notre budget annuel pour dépasser 320 000\$! D'important travaux de restauration nous ont été confiés, entre autre pour le démantèlement d'un embâcle sur le ruisseau Jardine et la stabilisation de berge à la fosse des fourches de la Kedgwick. Le dossier de la désignation de la rivière Restigouche a franchi des étapes importantes, entre autre par la finalisation de l'étude de faisabilité pour la partie frontalière et le travail en comité de travail avec des intervenants des ministères. Pour la prochaine année, en plus de mener de front le projet de désignation, nous travaillerons particulièrement au niveau d'un plan de gestion et d'actions pour la rivière Little Main Restigouche puisque celle-ci démontre des retours inquiétants. Nos efforts à développer des approches de gestion forestière dans une optique de protection des bassins versant (aires équivalentes de coupe) continueront de faire partie de notre travail visant à améliorer la situation de notre saumon du Restigouche.

Bonne saison 2013!



David LeBlanc

**Word from the director** The 2012 season has been quite the opposite of 2011! Low water levels, fish runs under normal and disappointing fishing results. For our organization, however, much work has been done and we have increased our annual budget to over \$ 320,000! On major restoration work, we have been entrusted, among other things for the dismantling of a log jam on Jardine brook and bank stabilization at the Kedgwick Forks pool. The development of the designation of the Restigouche River has achieved significant milestones, among others, with the completion of the feasibility study for the boundary waters and committee work with stakeholders. For the next year, in addition to working on the designation process, we will work particularly to develop a sub-watershed management plan for the Little Main Restigouche River. Our efforts to develop forest management including a watershed protection approach (equivalent cut area calculation) will continue to be part of our efforts to improve the situation of our Restigouche Salmon.

**Projet Jardine Brook** Lors d’inventaires aériens effectués en 2008, il avait été observé qu’un embâcle majeur créait un risque au niveau de la migration sur le ruisseau Jardine, l’un des principal tributaire de la rivière Little Main Restigouche. Après analyse des données, il était démontré qu’effectivement, le dépôt d’œuf n’avait pas eu lieu lors de certains automnes, confirmant la difficulté de passage du saumon à travers cet embâcle.

Après discussion avec le ministère du Transport du Nouveau-Brunswick dans le cadre du programme de compensation, ce projet est devenu une opportunité de restauration auquel le CGBVRR s’est impliqué et a obtenu le mandat de réalisation. Le démantèlement s’est déroulé lors de l’été, débutant au début septembre pour s’échelonner sur deux semaines et demi. L’équipement utilisé était un porteur forestier sur chenilles et une débusqueuse. Les billots de bois ont été utilisés pour construire un rempart à l’extérieur de la courbe et des travaux d’aménagement tel plantation d’arbres, mise en place de déflecteurs et ensemencement ont complétés les travaux. Un suivi sera effectué en 2013 pour évaluer l’état du site et compléter les aménagements végétaux.

**Jadine Brook project** During aerial surveys conducted in 2008, it was observed that a major logjam was creating a risk for fish passage on Jardine brook, one of the main tributaries of the Little Main Restigouche River. After data analysis, it was demonstrated that, indeed, the egg deposition did not take place during some autumns, confirming the difficulty of passage of salmon through the jam. After discussion with the Dept. of Transportation of New Brunswick as part of the habitat credit compensation program, the project became an opportunity for restoration and the RRWMC became involved and obtained the mandate to do the work. Dismantling took place at low water, starting at the beginning of September and completed after two and a half weeks. The equipment used was a forwarder and a skidder. The logs were used to build a wall on the outside of the curve and works such as tree planting, installation of deflectors and seeding have completed the work. Monitoring will be conducted in 2013 to assess the state of the site and complete the planting and seeding.

Avant/Before

Après/After



**Fermeture définitive du camping de l’île Cross Point** En raison d’une dégradation avancée du site reflété par l’érosion des berges, le manque de végétation au sol et la mortalité constante des arbres sur le site, tous les équipements ont été retirés à l’automne 2012. La sur-utilisation du site et le vandalisme sur la végétation aura eu raison de cette île qui sera restauré en 2013, avec de l’ensemencement et la plantation d’arbres. Pour remédier à ce retrait de sites de tentes, le CGBVRR a agrandi le nouveau site du Two Brook et aménagera un nouveau camping en aval de l’île Gilmores au printemps prochain. Un autre site devrait également être déterminé et aménagé avant l’été 2013.

**Permanent closure of the Cross Point Island**

**Campground** Due to severe degradation of the site resulting in bank erosion, lack of ground vegetation and the constant mortality of trees on the site, all equipment was removed in the fall of 2012. Overuse and vandalism have caused this site degradation so the island will be restored in 2013, with seeding and planting trees. To remedy the removal of this campground, the RRWMC have enlarged the newest Two Brook campground and will develop a new campsite downstream of Gilmores Island next Spring. Another site should also be developed before summer 2013.



Avant/Before



Après/After



**Restauration au site de la fosse des Fourches de la Kedgwick**

Les travaux qui consistent à retirer un vieux quai de soutènement en bois détérioré pour être remplacé par un enrochement ont été réalisés pour le compte du Ministère des Ressources Naturelles. Des déflecteurs en roches ont également été disposés pour réorienter le courant vers le centre de la fosse. La tour d'observation des saumons, qui était fermée depuis deux ans pour cause d'érosion à sa base a également été réparée et stabilisée pour permettre l'accueil des visiteurs.

Les travaux étaient financés par une contribution de 35 000\$ du Ministère des Ressources Naturelles et d'une contribution de 8 300\$ du CGBVRR. Ces travaux permettront de prévenir l'érosion des berges et la détérioration de cette fosse de rétention de saumons la plus importante pour la rivière Kedgwick, tout en mettant en valeur l'observation du saumon. Cette fosse est également la section des Eaux Réservées de la Couronne la plus achalandée du bassin versant de la rivière Restigouche.

**Restoration of the Kedgwick Forks pool** The work done at this site included removing an old wood crib and retaining wall that was replaced by 100 m's of rip-rap. The work was done on behalf of the Departement of Natural Resources. Rock deflectors were also placed in the river to redirect the flow to the center of the pool. The salmon observation tower, which was closed for two years due to erosion at the base was repaired and stabilized to allow the visitor to use it.



The work was funded by a contribution of \$ 35,000 from the Department of Natural Resources and a contribution of \$ 8,300 from the RRWMC. This work will help to prevent shoreline erosion and deterioration of this most important salmon holding pool of the Kedgwick river, while emphasizing the observation of salmon. This site is also the busiest Crown Reserve water in the Restigouche River watershed.

**Suivi bassin versant Five-Fingers** - Suite à l'inventaire de la zone agricole et commerciale du secteur de St-Quentin par l'imagerie LIDAR (technologie lazer aéroportée), une proposition de scénarios a été présentée aux producteurs de patates à l'automne 2012. Des travaux visant à limiter l'érosion des terres agricoles et diminuer les débits de pointes dans les fossés de drainage sont actuellement en analyse pour du financement provenant des compensations du programme détérioration, destruction ou perturbation de l'habitat (DDPH) qui implique le Ministère du Transport et le Ministère des Pêches et Océans Canada. La réalisation des travaux qui pourraient être réalisés en 2013 sous la supervision du CGBVRR résulteraient en une diminution de plusieurs tonnes de sédiments dans le bassin versant du ruisseau Five Fingers. Les sédiments sont néfastes aux salmonidés en colmatant les frayères et en diminuant la productivité des cours d'eau, au niveau de la nourriture pour les juvéniles.

**Follow -up Five-Fingers Watershed** - Following the 2011 LIDAR survey (airborne lazer technology) of the agricultural and commercial area of St-Quentin, proposed solutions were presented to potato producers in fall 2012. Work to limit the erosion of agricultural land and reduce peak flows in drainage ditches are currently under analysis for funding in the Harmful Alteration, Disruption and Destruction (HADD) program, which involves the Department of Transport and Department of Fisheries and Oceans Canada. Completion of the work that could be achieved in 2013 under the supervision of RRWMC would result in a decrease of several tons of sediment in the Five Fingers watershed. Sediments are harmful to salmonids by clogging spawning beds and reducing the productivity of rivers at the juveniles food chain level.



## PROJETS ET CONTRATS RÉALISÉS EN 2012

**Calcul de l'Aire Équivalente de Coupe et continuité de la localisation des sites d'apport en sédiments :** Ce projet visait à caractériser la répartition des coupes forestières dans une optique de protection des bassins versant sur la portion néo-Brunswickoise du BV restigouche. L'objectif étant de soumettre les recommandations au prochain plan d'aménagement forestier. **Financement:** Projet Eau-Bleue de la Banque RBC.

**Inventaire saumon Atlantique:** Embauche d'un technicien pour appuyer l'équipe de Pêches et Océans pour les inventaires de saumoneaux, de pêche électrique et de géniteurs. **Financement:** Fonds en Fiducie pour la Faune du Nouveau-Brunswick.

**Contrat pour les Eaux Réservées de la Couronne:** Contrat de service pour entretenir les sites utilisés par les pêcheurs des Eaux Réservées de la Couronne (sites de camping, débarcadères, chalets). **Financement:** Ministère des Ressources Naturelles du Nouveau-Brunswick.

**Programme Recréatif Rivière Restigouche:** Programme financier délégué au CGBVRR pour l'entretien des sites d'accès et de camping pour canoteurs sur les rivières Little Main, Kedgwick et Restigouche et l'éducation des utilisateurs. Ce programme a également permis de débiter l'aménagement du nouveau camping de Two brook sur la Restigouche. **Financement:** Ministère des Ressources Naturelles du Nouveau-Brunswick.

**Imageries thermiques et optiques:** Acquisition d'imageries thermiques et optiques de 300 km de cours d'eau sur la partie Néo-brunswickoise du bassin versant. **Financement:** Fondation Conservation Saumon Atlantique et Fonds en Fiducie pour l'environnement.

**Démantèlement embâcle ruisseau Jardine :** Enlèvement d'un embâcle de 100 m sur le ruisseau Jardine pour permettre le passage du saumon et réduire l'érosion. **Financement :** Département du Transport du NB.

**Restauration du site de la fosse des fourches de la Kedgwick :** Remplacement d'un vieux quai de soutènement en bois par un enrochement, mise en place de déflecteurs et réparation de la tour d'observation. **Financement :** Min. Ressources Naturelles du Nouveau-Brunswick.

**Étude de faisabilité pour la désignation de la rivière Restigouche et développement des lignes directrices:** Révision des statuts de désignation possibles et consultations pour les opportunités de désignation de la partie frontalière de la rivière Restigouche (suite de 2011). Élaboration d'un rapport résumant les lignes directrices du plan de gestion. **Financement:** Entreprise Restigouche, CLD Avignon et CRÉ-Gaspésie/Les îles.

**Projets Étudiants:** Répondants touristiques pour l'enregistrement de canoteurs  
**Financement :** Programme Carrière-Été

## PROGRAMMES FINANCIERS 2012 / FUNDING PROGRAMS 2012



## PROJECTS AND CONTRACTS DONE IN 2012

**Calculation of the equivalent harvesting area and continuity of the siltation runoff finding:** This project aims to characterize the distribution of the harvesting block in relation with the protection of the watershed on the New Brunswick portion of the Restigouche watershed for the next forestry management plan . **Funding:** RBC Blue water project.

**Atlantic salmon Survey:** Hiring a technician to support the team from Fisheries and Oceans for surveying smolt, electro-fishing and spawners count. **Funding:** Wildlife Trust Fund of New-Brunswick.

**Crown Reserve Water Contract:** Service contract to maintain the sites used by Crown Reserve water anglers (campsites, landings, camps). **Funding:** Department of Natural Resources of New Brunswick.

**Restigouche River recreational program:** Managed by the RRWMC for the maintenance of access sites and camping for canoeing on the Little Main, Restigouche and Kedgwick rivers and education of users. It helped also to prepare the new Two Brook campsite. **Funding:** Department of Natural Resources of New Brunswick.

**Thermal and high definition imagery:** Acquisition of thermal and high definition imagery of 400 km of watercourses of the Quebec portion of the watershed. **Funding:** Atlantic Salmon Conservation Foundation and NB Environmental Trust fund.

**Removal of a log jam on the Jardine Brook :** The project was to remove a 100m long wood jam on the lower Jardine brook to allow the spawners to reach upper sections and reduce erosion at the site. **Funding:** Departement of Transport NB.

**Bank stabilisation at the Kedgwick Forks pool :** Project to replace a wood crib by a rock rip-rap, building of deflectors and repairs of the observation tower. **Funding:** Dept. of Natural Resources NB.

**River designation feasibility study :** Status opportunities evaluation and consultation of stakeholders and public on the designation of the boundary waters of the Restigouche River. (following of 2011). Preparation of a report summarizing the guidelines of the management plan. **Funding:** Entreprise Restigouche, CLD Avignon, CRE Gaspésie/Les îles.

**Student projects:** Students for education and canoeist registration at the Rafting Ground

**Thanks** to all the following lodges who contributed to the 2012 RRWMC membership :

**Merci** à tous les camps suivants qui ont contribués au membership du CGBVRR en 2012:

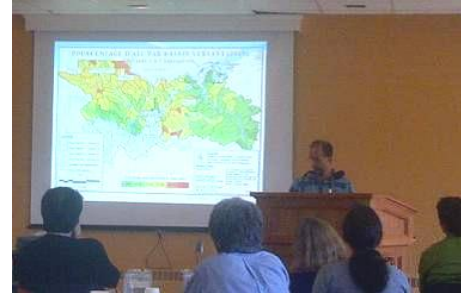
- Restigouche Salmon Club  
(Matapedia, Red Pine Mountain Lodge, Pine Island, Indian House)
- Larry's Gulch
- Runnymede Lodge
- Kedgwick Salmon Club
- Millbrook Farm Lodge /McLennan Lodge
- Two Brooks camp
- Toad Brook Camp

**Levée de fonds 2012 / Fundraising 2012** Le CGBVRR a organisé en 2012 une vente à l'encan par internet pour une levee de fonds total de 2 635\$/The RRWMC organized an internet auction in 2012 for a total amount of \$ 2 635 : **Forfait Larry's Gulch fishing trip**-Ministère Tourisme, Héritage et Culture / New Brunswick Salmon Council (Rick Giffin, Mineville, NS); **Forfait Boland Brook lodge fishing trip** – Donateur/donors Levy Parsons, propriétaire/owner (Jean-Claude Savoie, St-Quentin). Merci également à Charlie LeBlanc, pour un don / Thanks also to Charlie LeBlanc who made a donation.

**Le transfert de connaissances, au cœur des activités du CGBVRR** – Avec l'expertise que le CGBVRR développe par ses projets, plusieurs invitations nous parviennent pour participer à différentes conférences. Voici l'ensemble des conférences données au cours de la dernière année :

**Knowledge transfer, at the heart of the RRWMC** - With the expertise that RRWMC has developed in its many projects, we continuously receives invitations to participate in various conferences. Here are all the presentation given during the past year:

- 2<sup>ND</sup> Atlantic Canada Water symposium, Truro, N.-É./ NS
- "Biodiversity is in the Face of Change: Science & Stewardship", Fredericton, NB.
- Annual Restigouche Salmon Club meeting, Toronto, On.
- Webinaire, (conference en ligne-online conferenc), organisé/organized ASCF et l'University of New Brunswick
- Autres / other conferences: New Brunswick Salmon Council, Alaqsite'w Gitpu school Listuguj, École Roland Pépin /Sugarloaf High school Campbellton, École de Deux-Rivières - Matapédia, École Marie Geatanne - Kedgwick, Polyvalente A.-J.-Savoie - St-Quentin

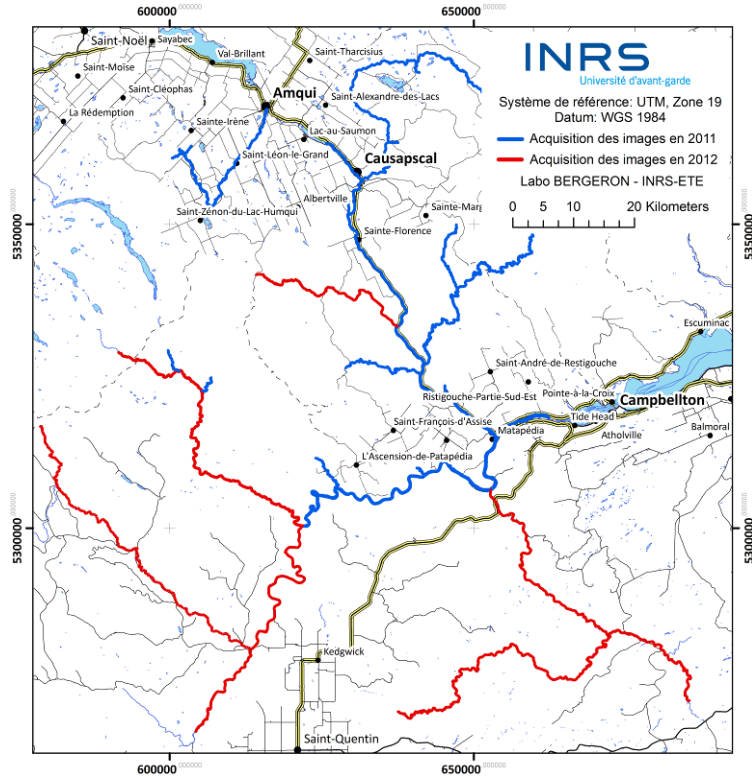


**Désignation de la rivière Restigouche** - Suite à l'étude de faisabilité réalisée par le Consultant Gagnon Stratégix de Campbellton pour la désignation interprovinciale de la rivière Restigouche, le CGBVRR a pu présenter le rapport aux différents gouvernements. Les résultats de l'étude et des consultations publiques réalisées dans le cadre de ce mandat permettent d'entrevoir une réelle opportunité pour ce concept. En effet, la réceptivité est très positive et concorde avec les orientations gouvernementales de développer un tourisme durable pour la région Restigouche, avec de la création d'emplois et une protection accrue de nos rivières.

Le statut actuel de cette démarche de désignation est actuellement au niveau des consultations gouvernementales et en ce sens, la firme Glenn Group de Fredericton a reçu le mandat du CGBVRR pour effectuer une description plus précise du concept pour faciliter la compréhension du projet. Les députés provinciaux, tant du côté du Québec que de Nouveau-Brunswick ont été rencontré et supporte cette initiative. La prochaine étape pour 2013 sera de préparer un plan de gestion incluant un modèle d'auto-suffisance.

**Designation of the Restigouche River** - Following the feasibility study carried out by Gagnon Stratégix Consulting of Campbellton for the designation of the interprovincial section of the Restigouche River, the RRWMC was able to present the report to various governments. The results of the study and public consultation undertaken as part of this mandate can foresee a real opportunity for this concept. Indeed, the responsiveness is very positive and consistent with government policies to develop a sustainable tourism for the Restigouche region, with job creation and increased protection of our rivers.

The current status of this designation process is currently in government consultations and in this sense, the Fredericton firm, Glenn Group was mandated to prepare for the RRWMC a more precise description of the concept to facilitate the understanding of the project. MLAs, both from Quebec and New Brunswick support this initiative. The next step for 2013 will be to prepare a management plan including a model for self-sufficiency.



Cours d'eau inventoriés à date dans le projet de 3 ans d'acquisition d'imageries thermiques et optiques / Streams and rivers surveyed to date in the 3 years project of thermal and optical imagery acquisition.

## **NOUVELLES ET CHIFFRES EN RAFALES – NEWS AND NUMBERS**

- Nombre de sacs à poubelle ramassés sur les sites de camping / Number of garbage bags picked-up on campground: 236 (vs 206 en 2011)
- Nombre de saumons ayant atteint les barrières de rétention / Number of fish that reached the barriers. Causapsal : 581 (vs 1416 en/in 2011 et/and 727 en/in 2010); Northwest Upsalquitch : Adultes/Adults : 282 (vs 700 en/in 2011 et/and 410 en/in 2010) Madeleineaux/Grilse : 269 (vs 666 en/in 2011 et/and 638 en/in 2010)
- Estimation de saumoneaux ayant quitté la Restigouche en 2012/Smolts run estimate for the spring 2012 : 842 000 (vs 792 000 en/in 2011, 636 600 en/in 2010 et/and 491 000 en/in 2009 )
- % de la dévalaison de saumoneaux estimé avoir quitté la rivière Upsalquitch au printemps et provenant du programme d'ensemencement de 2009 : 5,7 % des saumoneaux étaient des poissons ensemencés, pour un estimé de 8795 saumoneaux, soit un taux de survie de 11% par rapport aux alevins mis en rivière (77 710 en 2009) / % of the total smolt run estimated to have left the Upsalquitch river in the spring from the stocking program of 2009 : 5,7 % of the smolts caught in the smolt wheel were stocked fish, for an estimate of 8795 fish, for a survival rate of 11% of the 77 710 fry stocked in 2009
- Total d'employés ayant travaillé pour le CGBVRR en 2012 :13 pour un total de 7 496 heures (188 sem) / Total employment at the RRWMC in 2012 : 13 persons for a total of 7 496 hours (188 weeks)

*L'année 2012 en images...Year 2012 in pictures...*



L'équipe du programme récréatif : Marcel, François, Christine, Gracia, Donald et Paul



Paul et l'équipe d'Eel River Bar, installation de la smolt wheel Upsalquitsh. Paul and Eel River Bar crew, installing the Ups. Smolt wheel



Ken, ensemencement sur la Southeast Upsalquitsh/ Ken, stocking on the Southeast Upsalquitsh



Jesse et François avec notre trappeur de castor / Jesse and François with our beaver trapper.



Jesse et Carol-Anne effectuant Un fish rescue / Jesse and Carol-Ann doing A fish rescue on the Jardine Brook



Le groupe du projet Harmonie, projet de plantation d'arbres./Harmony project group during the tree planting activity.



Nos sous-contracteurs en action. / Our sub-contractors in action.



Clément prêt pour un autre survol / Clement, ready for another flight



Ron lors d'un discours au Salmon feast de Listuguj / Ron speech during the Listuguj Salmon feast

**Événements à venir :**

Souper bénéfice 2013 : 6 avril

**Upcoming event :**

2013 Fundraiser supper, April 6th

**Pour nous joindre / Contact us :**

Campbellton :	Matapédia
PO Box 995, E3N 3H4	CP 177, G0J 1V0
(506)759-7300	(418) 865-1323
@ : <a href="mailto:restigouche@globetrotter.net">restigouche@globetrotter.net</a>	
www.restigouche.org	

**Conseil d'administration –  
2012 – Board of directors**

Tom Callaghan, RSC,  
 Richard Firth, CGRMP  
 Ruth Bulmer, Public  
 Mireille Chalifour, OBVMR, org.aval  
 Victoria Labilloyis, GMRC  
 Serge Gray, Listuguj  
 Ron Simonson, Eel River Bar  
 Arnold Boer, RCOA, outfitters (vacant since Nov.)  
 Allan Madden, Public  
 Donald Sullivan, KSC  
 Burt Paulin, Ecotourisme  
 Edgar Béchard, Guides  
 Denis Dugas, MSRT-GSRT, org.amont  
 Serge Laplante, Industrie (Groupe Savoie)  
 Vacant : Municipalities